



མི་ཁྱེད་དཔེ་སྐྱེན་ཆོག་པ་ལ།
 མི་ཁྱེད་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་།
 གནམ་ས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་།



གནམ་མ་དཔེ་སྒྱུར་ཁང་།



ན་རུང་སྒོ་བ་མའི་སྒོ་བསྐྱེད་གཏམ་རྒྱུད།

常州大学图书馆
藏 书 章

བསོད་ནམས་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྐྱེད།

མི་ཁྱེད་དཔེ་སྟེན་ཆོག་ལ།

© མི་ཁྱེད་མི་ཡི་མཁས་དཔེ་སྟེན་ཁང་། ☯ མཁས་པ་དཔེ་སྟེན་ཁང་།

དཔེ་མཛོད་འགན་འཁུར་བ། དབྱངས་ཅན། བསྟན་ནམས་དོན་འགྲུབ།

ཀྱང་གོའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད།
ན་རྒྱལ་སྤྱོད་མའི་སྤྱོད་བསྐྱེད་གཏམ་རྒྱུད།

བསྟན་ནམས་དོན་འགྲུབ་ཀྱིས་བསྐྱར།

སེ་ཁྲོན་དཔེ་སྐྱོན་ཆོགས་པ།

སེ་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་།

གནམ་ས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ནས་བཟུམ།

ཁྲིན་རྩུ་རྩུ་རྩུང་པར་འདེབས་འགན་འཁུར་ཆོད་ཡོད་ཀྱང་སེས་དཔར།

༡༠༡༠མའི་སྤྱོད་ཅུ་པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱེད།

༡༠༡༠མའི་སྤྱོད་ཅུ་པར་པར་ཐེངས་དང་པོ་དཔར།

དཔེ་རྟགས། ISBN 978 - 7 - 5455 - 0333 - 3

དཔེ་རིན་སྒྲིབ། ༡༠.༠༠



序

徐惟诚

《中国农村文库》从19年前开始出版，至今已出版了五批500种，是广大农民买得起、读得懂、用得上的图书，因此自然受到广泛的欢迎，为满足农民的文化需求，开阔视野，普及科学技术知识和必要的社会知识，推动农民脱贫致富，建设社会主义新农村，作出了应有的贡献。

现在，《中国农村文库·藏文版》由天地出版社和四川民族出版社共同出版，是又一件值得欢迎的大喜事。

“天助自助者”。农民要摆脱贫困，需要政府和社会各界的支持，更需要依靠亿万农民自己努力奋斗。“扶贫先扶志，扶贫先扶智”。帮助农民掌握脱贫致富的知识和技能，才是农村扶贫事业的根本。这也就是我们出版《中国农村文库》的

初衷。

中国是一个多民族的国家，少数民族占人口的相当比例。每一个少数民族都是中华民族大家庭中平等的一员。56个民族同在祖国的蓝天下，共同享有祖国大家庭的关怀。然而由于历史的原因，许多少数民族的发展相对滞后，他们更加迫切地需要文化的扶助、智力的扶助。其中一项重要的工作，就是克服语言文字的障碍，为他们及时提供能够看得懂的适用图书。《中国农村文库·藏文版》的出版，是为此而作的努力中重要的一步。

藏族是一个优秀的民族，有悠久的历史，以勤劳、勇敢、智慧著称于世，曾经创造过自己灿烂的文化。帮助广大藏区农牧民掌握新的科学技术文化知识，等于为猛虎添上有力的翅膀，帮助他们自由地驰骋于现代世界。《中国农村文库·藏文版》出版以后，还要做大量的宣传、推广、发行、组织阅读和使用的工作，使它充分地发挥作用。

《中国农村文库·藏文版》第一批只有40种图书，数量还太少。这又是一件新的工作，缺少经验。希望编辑出版部门继续深入藏区调查研究，组织更多适合藏族群众需要的读物出版，为广大藏区农牧民在中国各民族共同富强的金光大道上前进作出更多的贡献。

2009年8月

ཀྱུང་གའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་ བོད་ཡིག་པར་མའི་སྒྲུང་གཞི།

ཞུས་མེ་ཁྱིའ་ནས།

ཀྱུང་གའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་ཅེས་པ་འདི་ཨ་བརྩུ་དགའའི་……
སྒྲིབ་ནས་པར་སྐྱབ་བྱེད་འགོ་རྩུགས་ཏེ་རྩལ་ད་ལྟའི་བར་རྩུ་གྲོང་……
གསེབ་ལ་སྦྱུང་གོ་ཚོད་པའི་དཔེ་དེབ་ཚོ་ལྡ་དང་དཔེ་རིགས་ལྡ་བརྒྱ་
ལྷག་དཔེ་བསྐྱབ་བྱས་ཡོད་ཅིང་། དཔེ་དེབ་དེ་ཚོ་ནི་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཞིང་
པ་ཚོས་ཉི་མུའ་པ་དང་སྒྲོག་ཤེས་པ། སྦྱུང་བདེ་བ་བཅས་ཡིན་
ལྟའས་རྒྱ་བྱའ་ཆེ་བའི་དགའ་བསུ་སྒོ་པ་ལས་ཡིན་ལ། ཞིང་པའི་
རིག་གནས་ཀྱི་མཁོ་དགོས་སྒྲིང་བ་དང་མཐོང་རྒྱ་ཆེ་རྩ་གཏོང་བ།
ཚན་རིག་ལག་རྩལ་གྱི་ཤེས་བྱ་དང་དགོས་ངེས་ཀྱི་སྦྱོ་ཚོགས་ཤེས་བྱ་
བྱུང་གའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་པར་མའི་སྒྲུང་གཞི་ལྟར་བ་
དང་སྦྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གྲོང་གསེབ་གསར་པ་འཛུགས་སྐྱབ་……
བྱེད་པར་སྐྱབ་སྒྲེལ་གཏོང་བ་བཅས་ལ་དགོས་ངེས་ཀྱི་བྱས་རྒྱུས་……
འབྲུལ་ཡོད།

ད་ལྟ་ཀྱུང་གའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་བོད་ཡིག་པར་མའི་སྒྲུང་གཞི་……

པ་འདི་མི་ཁྱོད་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོད་ཁང་དང་གནམ་ས་དཔེ་སྐྱོད་.....
ཁང་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱོད་མོང་ཏུ་དཔེ་སྐྱོད་བྱེད་པ་དེའང་ཡང་ཏུ་དགའ་
པས་ཁྱེད་མི་པའི་བཀའ་ཤིས་པའི་དོན་ཆེན་ཞིག་ཀྱང་རེད།

ཆོས་སེམས་ཅན་ལ་ལྟ་འདྲ་འཁོར་ཞེས་པ་ལྟར། ཞིང་པ་ཆོ་
དབུལ་པོའི་གནམ་ལས་ཐར་ཐབས་བྱུང་དགོས་ན་མྱིད་གཞུང་དང་...
སྤྱི་ཆོག་ས་ལས་རིགས་ཁག་ནས་རྒྱུ་སྐྱུར་སྒོ་བ་དགོས་ལ། ཞིང་པ་
ཏུང་སྐྱུར་ཏུ་མས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་འབད་བཙོན་སྐྱུར་ལེན་བྱེད་པ་
ལ་དེ་བས་བརྟེན་དགོས་པ་ཞིག་རེད། དབུལ་སྐྱུར་བྱེད་ཏུས་སྐྱོན་ལ་
སྒོ་སྟོབས་སྐྱུར་བ་དང་དབུལ་སྐྱུར་བྱེད་ཏུས་སྐྱོན་ལ་སྒོ་རིག་སྐྱུར་བ་...
ཞེས་པ་ལྟར། ཞིང་པར་དབུལ་བཙོན་སྐྱུག་འཕྱར་གྱི་ཤེས་བྱ་དང་
ལག་ཆ་ལ་ཁུང་ཏུ་རྒྱུད་བརྟུག་པ་དེ་གཞི་ནས་གྲོང་གསེབ་དབུལ་.....
བཙོན་བྱ་གཞག་གི་རྩ་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། དེའང་ང་ཆོས་ཀྱང་གོའི་
ཞིང་འགྲོག་དཔེ་མཛོད་ཅེས་པ་དེ་དཔེ་སྐྱོད་བྱེད་པའི་དང་པོ་ཉིད་...
ཀྱི་རེ་བསམ་ཡིན།

ཀྱང་གོ་ནི་མི་རིགས་མང་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་ཞིང་།
གངས་ཀྱུང་མི་རིགས་ཀྱིས་མི་གངས་བསྐྱོམས་འཁོར་ནང་བསྐྱར་.....
ཆོད་ངེས་ཅན་ཞིག་བཟུང་ཡོད་ལ། གངས་ཀྱུང་མི་རིགས་ཆོང་མ་ནི་
ཀྱང་རྒྱ་མི་རིགས་ཁྱིམ་ཆོང་ཆེན་མོའི་ནང་གི་སྒོ་བ་ཐང་འདྲ་མཉམ་...
ཅན་གྱི་ཁོངས་མི་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། མེས་རྒྱལ་གྱི་གནམ་འདིའི་འོག་ཏུ་

གནས་པའི་མི་རིགས་ལ་བཅུ་དྲུག་དེ་ཙམ་མས་སྐྱོན་མོང་དུ་མེས་
 རྒྱལ་བྱིམ་ཙམ་ཆེན་མོའི་སྐུགས་ཁྱུང་མཉམ་དུ་སྦྱང་བཞིན་ཡོད་མོད།
 ཡིན་ནའང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱེན་ལས་དབང་གིས་གངས་ལུང་མི་རིགས་
 མང་པོའི་གོང་འཕེལ་བྱ་བ་དེ་བརྟན་བཅས་ཀྱི་རྗེས་ལུས་ཐེབས་ཡོད་
 ལྟའས། ཁོ་ཚོར་རིག་གནས་དང་སློ་རིག་ཐད་དབུལ་སྦྱར་བྱ་རྒྱུ་དེ་
 དེ་བས་ཁ་ཆ་དགོས་གཏུག་ཆེ་བ་ཞིག་རེད། དེའི་ཁྱོད་གལ་གནད་
 ཆེ་བའི་ལས་དོན་ཞིག་ནི་སྐད་ཡིག་མི་གོ་བའི་འགལ་རྒྱུན་དེ་ཁྱད་.....
 བསད་བྱས་ཏེ་ཁོ་ཚོར་དུས་ཐོག་དུ་སྟོག་སྐབ་ལ་སྦྱང་གོ་ཚད་པའི་.....
 དཔེ་དེབ་འདོན་སྦྱང་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ཞིང་། གྲང་གོའི་ཞིང་འབྲོག་
 དཔེ་མཛོད་བོད་ཡིག་པར་མ་ཞེས་པ་འདི་དཔེ་སྐྱོན་བྱེད་པ་ནི་དེའི་
 ཐད་འབད་བཙོན་བྱེད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་གོམ་རིམ་གལ་ཆེན་ཞིག་གྲང་.....
 རེད།

བོད་རིགས་ནི་སྐུལ་དུ་བྱུང་བ་དང་ལོ་རྒྱུས་རྒྱུན་རིང་ལྡན་པའི་
 མི་རིགས་ཤིག་ཡིན་ལ། ལས་ལ་བཙོན་པ་དང་སྒྲོབས་པ་ཆེ་བ། སློ་
 རིག་ལྡན་པ་བཅས་ཀྱིས་འཛམ་སྐྱིད་ལ་སྐྱོན་གྲགས་ཆགས་པ་དང་།
 སྐར་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་འད་སྟོང་འབར་བའི་རིག་གནས་གསར་སྐྱོན་
 བྱས་ཡོད། རྒྱ་ཆེ་བའི་བོད་ཁྱལ་གྱི་ཞིང་འབྲོག་མི་དམངས་ཚོར་ཚན་
 རིག་ལག་རྩལ་དང་རིག་གནས་ཤེས་བྱ་ཁྱུང་དུ་རྒྱུད་བཅུག་པ་དེའང་
 ཉམ་མོར་གཤམ་པ་སྦྱེས་པ་ལྟར། ཁོ་ཚོར་དེང་རབས་ཀྱི་འཛམ་སྐྱིད་

མོག་རང་དགར་འཕྱར་མྱིང་ཡང་ཐུབ་པའི་རྒྱལ་རམ་ཐེབས་ཀྱི་.....
 རེད། གྱུང་གོའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་ཐོད་ཡིག་པར་མ་ཞེས་པ་
 འདི་དཔེ་སྐྱུན་བྱས་ཤིང་། ད་རུང་དྲིལ་བསྐྱགས་དང་བྱབ་གདལ།
 བཀྲམ་སྒྲེལ། རྫོག་འདོན་དང་ཐེད་སྦྱང་བྱ་བ་སྒྲིག་འཇུགས་སྐྱགས་
 ཀྱི་ལས་དོན་འཁོར་ཆེན་བསྐྱབས་ནས་དེའི་རྒྱལ་པ་འདོན་སྒྲེལ་གང་
 ལེགས་ཡང་ཐུབ་པ་བྱེད་དགོས།

གྱུང་གོའི་ཞིང་འབྲོག་དཔེ་མཛོད་ཐོད་ཡིག་པར་མ་ཞེས་པ་.....
 འདིའི་ཆོ་དང་ཐོར་དཔེ་དེབ་རིགས་བཞི་བརྒྱ་ལས་མེད་ཅིང་གྲངས་
 ཀ་དེ་ཉ་ཅང་ཉུང་ཉུང་ཡིན་ལ། ལས་དོན་དེའང་ད་རུང་བྱ་བ་
 གསར་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་ཉམས་སྦྱང་ཡང་མེད་པས། ཚུལ་སྒྲིག་དང་
 དཔེ་སྐྱུན་སྡེ་ཆོན་གྱིས་ལུ་མཐུད་དེ་ཐོད་ཁུལ་ལ་ཟབ་འཇུག་བྱས་ཏེ་
 བརྟག་དཔྱད་ཞིབ་འཇུག་བྱས་ཐོག་ཐོད་རིགས་མང་ཆོགས་ཀྱི་.....
 དགོས་མཁོ་དང་འཕྲོད་པའི་རྫོག་དེབ་དེ་བས་མང་པོ་སྒྲིག་འཇུགས་
 བྱས་ནས་དཔེ་སྐྱུན་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཐོད་ཁུལ་གྱི་ཞིང་འབྲོག་མི་.....
 དམངས་ཆོ་གྱུང་གོའི་མི་རིགས་ཁག་དང་མཉམ་ཏུ་སྐྱུན་མོང་ཏུ་.....
 སྐྱབས་འབྱོར་བྱུང་བའི་ཐབས་ལམ་འོད་སྟོང་འབར་བའི་ཐོག་ཏུ་.....
 མཐུན་སྦྱོང་ཡང་བར་བྱས་ཤིང་དེ་བས་མང་པོ་འབྱུལ་དགོས།

གྱི་ལོ་༢༠༠༧ལོའི་ཟླ་བ་དཔ་ལ།

དཀར་ཆག

སློ་རིག་ལུན་པའི་ལུག་ཇི།	(1)
ཐུགས་རྗེ་ལན་གཅིག་གནང་རོགས།	(6)
སློན་ཆེན་གྱི་བུ་མོ།	(13)
ཡ་མཚར་བའི་ཨ་མའི་སློན་ཤིང་།	(23)
རྩ་མོ་ཡོད་ཅིན་གྱིས་གནོད་སྦྱོན་སེལ་བ།	(32)
གཅིན་པོ་འཆོལ་བ།	(40)
རྒྱལ་པོ་ཨང་ཁ།	(50)
སྲས་མོ་སྟོང་ཞོ་ཤ།	(62)
སློན་གསུམ།	(72)
ལུག་རྗེ་གཞོན་ཅུ།	(83)

སྒྲིག་ལུག་པའི་ལུག་རྒྱུ།

གནའ་མེ་མོ་ཞིག་ལ། གདུག་རྩུབ་ཆེ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་མགོ་
མང་ཞེས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ལ་དབང་ཐུང་། རྒྱལ་པོ་དེས་འབངས་མི་
སེར་ལ་བཟུ་གཞིག་དང་གཉའ་གཞོན་བྱེད་པ་མ་ཟད། ཉག་ཏུ་རྩུ་རྩེན་
མང་པོ་བཙལ་ཏེ་སྒྲིག་པོ་རྣམས་ལ་འང་མནར་གཅོད་གཏོང་བ་རེད།

ཉིན་ཞིག་སྒྲིག་ལུག་པའི་བྲམ་ཟེ་ཞིག་མགོ་མང་རྒྱལ་ཁབ་ལ་
བསྐྱོད་སྒྲུལ་སུ་འོང་། ཁོ་སྐྱོད་བྱང་ཏུ་ཕྱོད་པ་ན་གདུག་རྩུབ་ཅན་
ཀྱི་རྒྱལ་པོས་ངའི་སྒྲིག་ཆེན་ཐམས་ཅད་ཤེས་ཡོན་ཅན་ཉག་ཉག་ཡིན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ཆར་ངོ་བོ་གསུམ་ངོས། གལ་ཏེ་སྒྲིག་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་
ལན་བཏབ་པ་འགྲིག་ཆོ། ཁྱེད་ལ་དདུལ་སྒྲོང་གསུམ་ཀྱི་ཆད་པ་གཅོད་
རྩུ་ཡིན། གལ་ཏེ་ཁོ་ཆོས་ལན་འདེབས་མ་ཐུབ་ན་ངས་ཁོ་ཆོའི་མགོ་པོ་
གཅོད་རྩུ་ཡིན་ཞེས་བཤད།

བྲམ་ཟེ་ཡིས་རྒྱལ་པོའི་ཕྱི་མཆར་བྱེད་པ་རེད་སྟེ་ནས་ངོ་བོ་པོ་

གསུམ་བཏོན། དང་པོ་མགོ་མང་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་སའི་ཉེ་བ་གང་དུ་ཡོད།
དྲི་བ་གཉིས་པ་ནམ་མཁར་སྐར་མ་གཙོ་བོ་ཡོད། དྲི་བ་གསུམ་པ་ལྟའི་
དབང་པོ་བརྒྱུན་ནི་ཅི་ཞིག་བྱེད་མཁན་ཡིན་བཅས་རེད།

འདྲི་ཆོག་གསུམ་པོ་ཐོས་མ་ཐག་སློན་ཆེན་རྣམས་ཞེད་སྤང་སྐྱེས་པ་
དང་། རྒྱལ་པོས་བསྐྱེད་མར་ཁོ་ཆོ་རེ་རེར་དྲིས་མོད། ལན་འདེབས་
ཐུབ་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་སློན་ཆེན་ཞིག་གི་མགོ་པོ་
བཅད་པ་ན་བྲམ་བེ་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལགས། བྱོད་གྱིས་བདག་ལ་
དཔུལ་སྟོང་གསུམ་གྱི་ཆད་པ་གཙོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ཞེས། ཉེས་མེད་གྱི་སྐྱོན་ནས་སློན་
ཆེན་དེ་རྣམས་གཏན་ནས་གསོད་མི་རུང་ཞེས་བྱ་བ་བྱས་མོད། རྒྱལ་
པོས་ཁ་ཡ་མི་བྱེད་པར་སློན་ཆེན་བརྒྱ་ཡོད་པ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་
བསད་སོང་། སྐབས་དེར་རྒྱལ་པོའི་སླ་མཚོད་འོང་ནས་རྒྱལ་པོའི་
གཏུམ་སྐྱོད་དང་ལྷགས་མེད་ལ་རྩོལ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་སླ་མཚོད་
ཉིང་ལ་སྤང་སེམས་སྐྱེས་ནས། ཁོང་ལ་དྲི་བ་གསུམ་པོ་དེར་ལན་
འདེབས་སུ་བརྟུག་པ་ན་སླ་མཚོད་འཇིགས་སྐྱག་ཆེན་པོ་སྐྱེས་པ་དང་།
མནོ་བསམ་རྒྱུང་ཅམ་བཏང་ཇེས། ཉིན་གཅིག་གི་དུས་ལྟན་གནང་
དགོས་པའི་རེ་བ་བཏོན་ལ། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་རེ་བ་དང་ལེན་གནང་།

སླ་མཚོད་རང་བྱིམ་དུ་ལོག་ཇེས་ཡིད་སེམས་སྐྱོ་གདུང་གིས་མནར་
ནས་རང་ཉིད་གཅིག་ཕུ་བྱམས་འོག་དུ་བསྐྱེད། སྐབས་དེར་ལྷག་ཇེ་

ཡུལ་ལ་ཡོག་ལ། ཁོས་སྒྲ་མཚོད་ཀྱི་སྒྲི་ཉམས་མཐོང་ནས་རྒྱ་མཚན་དྲིས།

སྒྲ་མཚོད་ཀྱིས་དོན་དག་གི་འགོ་མཇུག་བར་གསུམ་གཅིག་ཀྱང་མ་
ཡུས་པར་ཡུག་རྒྱུ་བཤད་པ་ན། ཡུག་རྒྱུས་དོན་དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་
ཁྲིལ་བྱེད་མི་དགོས། སང་ཉིན་ཞོགས་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རྒྱལ་པོའི་
མཇུག་དུ་ཁྲིད་དང་། དྲི་བ་དེ་གསུམ་པོར་བདག་གིས་ལན་གདབ་ཆོག་
ཅིས་བཤད།

བྱི་ཉིན་ཞོགས་པར། སྒྲ་མཚོད་ཀྱིས་ཡུག་རྒྱུ་ཁྲིད་ནས་རྒྱལ་པོའི་ས་
བྱང་དུ་སོང་། རྒྱལ་པོས་དྲི་བ་གསུམ་པོ་སྒྲར་ཡང་ཐེངས་གཅིག་བརྗོད་
པ་ན། སྒྲ་མཚོད་ཀྱིས་དྲི་བ་འདི་དག་ཉ་ཅང་སྒྲ་བས་ངེད་ཚང་གི་ཡུག་
རྒྱུས་ལན་འདེབས་ངེས་ཞེས་བརྗོད།

རྒྱལ་པོས་ཡུག་རྒྱུ་ལ་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་ཉེ་བ་གང་དུ་ཡོད་པ་
རེད་ཅིས་དྲིས་པ་ན།

ཡུག་རྒྱུས་རང་གི་རྒྱུ་བྱེད་ཀྱི་ལྷག་གིས་སར་རྟུང་བཞིན། རྒྱལ་པོ་
ལགས། རྒྱལ་ཁབ་སའི་ཉེ་བ་འདི་རེད། གལ་ཏེ་མི་རྣོ་མ་ན་ཁྱོད་རང་
གིས་དངོས་སུ་ཚད་འཛིལ་ཞེས་བཤད། རྒྱལ་པོས་ལན་སྒྲིག་རྒྱ་མ་རྟེད་
ལ། རྒྱལ་ཁབ་དེའི་གས་གང་དུ་རི་མཐོ་ལ་གཡང་གཟར་བས་དངོས་སུ་
ཚད་གཞལ་རྒྱ་ནི་དཀའ་ཆོག་སེམས་ཆེ་ལ་འགྲུབ་མི་སྲིད་དོ། དེ་བས་རྒྱལ་
པོས་ཁྱོད་ཀྱིས་ལན་བཏབ་པ་འགྲིག་སོང་ཟེར། དེར་མཐུད་དྲི་བ་

གཉིས་པ་དྲིས་པ་ན། ལུག་ཇིས་རང་གི་ལུས་ལ་ཁྱོན་ཡོད་པའི་པགས་
ཚག་སར་གཡུགས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལགས། ཐོག་མར་བྱེད་གྱིས་མི་
མངགས་ནས་ངའི་པགས་ཚག་འདིར་བལ་སྤྱ་ཅི་ཅམ་ཡོད་པ་ཅིས་དང་།
དེ་ལ་སྤྱ་གཙོ་ཡོད་ན་ནམ་མཁར་སྐར་མ་དེ་ཅམ་ཡོད། བྱེད་ཉིད་གྱིས་
བལ་སྤྱའི་གངས་དང་ནམ་མཁའི་སྐར་མའི་གངས་གསལ་པོ་ཅིས་ཇེས་
ངས་བཤད་པ་འགྲིག་མིན་སྟོང་ཞེས་བཤད། རྒྱལ་པོ་ཁ་མི་གཤགས་པར་
ཅུང་ཅམ་བཤད་ཇེས་ལན་གསུམ་པ་དྲིས།

ལུག་ཇིས་རྒྱལ་པོ་ལགས། དྲི་བ་དེ་འདི་ལྟར་ལན་འདེབས་མི་ཅུང་
ཞེས་བཤད།

རྒྱལ་པོས་ཅི་ཞིག་ལ། ཇི་ལྟར་བྱས་ན་ད་གཞོད་ལན་གདབ་ཚོག་
ཅས་དྲིས།

ལུག་ཇིས་རྒྱལ་པོ་ལགས། བྱེད་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་དབུ་ཞུ་བདག་གི་
མགོ་ལ་བསྐྱོན་ནས་དབང་མཚོན་ཐམ་ཀ་ལག་ཏུ་སྦྱོད་པ་ན། བདག་
ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཐོག་ཏུ་བཤད་ཇེས་ལན་གདབ་ཚོག་ཅས་བཤད།

རྒྱལ་པོས་འཁོར་གཡོག་ལ་ལུག་ཇིར་བྱུས་བྱེད་ཏུ་འཇུག་དགོས་
པའི་བཀའ་པལ། ལུག་ཇིས་ལུས་བཀྱས་ཇེས་ལྷ་བ་གཙང་མ་ཁྱོན་ནས་
ཕྱིར་ཕྱང་ཏུ་སྒྲེབས་པ་ན། རྒྱལ་པོས་དབུ་ཞུ་དང་རང་གི་ཁྱོན་པའི་ལྷ་
བཞོལ་བྱིན་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་བཀྱགས་ཁྱིའི་སྟེང་ཏུ་བསྐྱོད་ཏུ་བཅུག་པ་

དང་། དབང་མཚན་ཐམ་གཤང་ལུག་རིས་སྤྲད། དེ་ལྟར་བྱས་པ་ན་ལུག་
རི་མགོ་མང་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་བས། བཞུགས་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་
བཞུད་མ་ཐག་གཏུམ་སྤྱོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་བྱིགས་ཞེས་བཀའ་ཕབ།

སྤང་དམག་ནམས་དབ་འོང་སྟེ་གཏུམ་དྲག་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ་
བྱིགས་རྗེས། ལུག་རིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་ཕྱེན་གྱིས་
བསྐྱབ་པའི་བྱ་བ་ནི་དུས་ད་ལྟ་བདག་གིས་བསྐྱབ་པའི་བྱ་བ་འདི་ཡིན།
འབངས་མི་སེར་གཏུམ་དྲག་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྲིད་དབང་ལས་ཐར་དུ་
འབྱུག་རྒྱ་དེ་རེད་ཅེས་བཤད་རྗེས། སྤང་དམག་ནམས་ལ་གཏུམ་སྤྱོད་
ཅན་འདི་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཆེས་མཐོ་བའི་རི་ཆེ་དུ་མར་གཡུགས་ཞོག་
ཅེས་པའི་བཀའ་གནང་། སྤང་དམག་ནམས་གྱིས་བཀའ་རྗེ་བཞིན་དང་
ལེན་བྱས།

སྤོན་ཆེན་ནམས་གྱིས་གྲོས་མོལ་བྱས་རྗེས། ལུག་རི་མགོ་མང་རྒྱལ་
ཁབ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐླས་པ་དང་། སྤང་མཚན་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་དོན་ཆེན་དོ་
དམ་ལ་རེམ་འདེགས་བྱེད་པའི་སྲིད་སྤོན་ཆེན་པོར་འདེམས། དེ་རྗེས་
མགོ་མང་རྒྱལ་ཁབ་ལ་དྲོད་འཇམ་གྱི་ཉི་མ་ཤར་བ་རི་བཞིན་དམངས་
ནམས་བདེ་སྤྱོད་གྱི་འཚོ་བར་རོལ་ནས་བཞུད་དོ།

ཐུགས་རྗེ་ལན་གཅིག་གནང་རོགས།

གནའ་མ་མཐར་མཁར་གྱི་ཞིག་ན་ལེགས་སྦྲན་ཞེས་པའི་མིང་གཤམ་ཆེ་བའི་རྣམ་པ་དག་ཅིག་ཡིད། ཁོང་གི་ཚུང་མས་དུས་རྒྱུན་ལ་བ་ཅ་ཆེན་གྱི་ཡོད་པ་དང་བྱིས་པ་སྒྲིུ་བྱ་ཅིང་མཐར་འགྲོ་སྐབས་ཀྱང་གཟུང་འཆར་ལེགས་པ་སྦྲས་ཏེ་འགྲོ་ངེས་རེད། ཅིང་འདྲོ་དགའ་བའི་བྱིས་པ་ཆོས་ཁོ་གཉིས་མཐོང་རྗེས་མིག་ཅེར་རེར་ཁོང་ཆོའི་ལུ་བར་བལྟས་འདུག་པ་ལས་ཅེ་མོ་ཅིང་རྒྱ་ཡང་བརྗོད་འགྲོ། ཁོང་ཆོང་སྣང་བའི་གཞིས་བྱིམ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ཁང་བའི་ཐོག་ཅིག་མཐོ་བ་དང་། གཡོག་དང་གཡོག་མོ། རྟ་དང་ཤིང་རྟ་སྟགས་ཅི་དགོས་འདྲིམས་པ་ཞིག་ཡིན།

ལེགས་སྦྲན་ནི་ཆོང་བ་ཞིག་ཡིན་ལ་ཆོང་ལས་ཡར་ངོའི་སྒྲ་ལྟར་འཕེལ་སྐབས་མཐར་གྱིང་ཡོངས་སུ་སྦྲན་གཤམ་ཏེ་ཅང་རྒྱས། འོན་ཀྱང་ཕ་སྒྲའི་བཞུར་རྒྱུ་དང་འགྲོགས་ནས་བགེགས་དང་བར་ཆད་མང་པོ་ཞིག་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་དུ་བྱུང་ལ། ཆོང་གི་མ་ཅ་གཅིག་འཕྲོར་

གཅིག་ལ་ཆགས་སྟབས་སྔོན་གྱི་རྒྱ་ལོ་ར་ཆང་མ་ལྷ་མགོའི་ཟེལ་བ་བཞིན་
ཡལ་ནས་བཟའ་བརྟུང་གི་གནད་དོན་ཡང་ཐག་གཅོད་དཀའ་བའི་
གནས་སུ་ལུང་། རང་གི་གཞིས་ཁྱིམ་གཞན་ལ་བཅོང་ནས་རང་ཉིད་
ཀྱིས་གཞན་གྱི་ཁང་བ་རྒྱུང་རྒྱུང་ཞིག་སྐྱས་ནས་བསྟན། དེ་ལྟར་ཐབ་
ཆག་གི་འཆོ་བ་ཡུན་རིང་ཞིག་ལ་རྩལ་རྩལ་སྐྱབས་འགར་སྟོ་བ་ཅེས་ཡང་
མི་བཟང་ལ་བྱིས་པའི་སྒྲིབ་རིན་སྒྲིད་རྒྱ་ལོ་དེ་བས་ཀྱང་ཁག་པོ་
འདུག དེ་བས་གཞན་ལ་སྒྲོར་སྟགས་བསྐྱིས་ནས་འཆོ་བ་མི་རྩལ་ག་
མེད་བྱུང་སོང་།

ཉིན་ཞིག བུ་རྒྱུང་བ་བསྟན་པ་ཆོང་ར་ནས་ཕྱིར་ཕྱག་པ་དང་ཁྱག་
སྟངས་ལ་གཡུག་ཏེ་བཤད་རྒྱུར་སྟོ་འཛོམས་ཆོང་ཁང་གི་ཆོང་བདག་
གིས་སྔོན་གྱི་དོམ་མ་སྒྲིབ་ན་དེ་རིང་ནས་བཟུང་ཆད་ལ་མི་འཛོག དོམ་
ཁོ་ན་བྱས་པ་ལས་སྐྱིབ་ཆབ་མི་བྱེད་ན་དུས་ནམ་ཞིག་ཏུ་ཅིས་སྒྲིབ་སྟབ་
ཅིས་བཤད།

ལགས་སྔོན་གྱིས་སྐད་ཆ་དེ་ཐོས་འཕྲལ་སེམས་པ་ཤིན་ཏུ་སྒྱུ་བར་
རྒྱུར་བས་ཡུད་ཅེས་ལ་སྐད་ཆ་ཅི་ཡང་མ་བཤད་མོད། འོན་ཀྱང་བཟའ་
མི་གང་པོའི་སྟོ་ཡི་ཆེད་དུ་ཁོ་རང་ཆོང་རའི་ཚུགས་སུ་གོམ་ཁ་བསྐྱར།
ལམ་བར་དུ་ངོ་ཤེས་ཁ་ཤས་ལ་འཕྲད་ཀྱང་ཁོས་སུ་ལ་ཡང་སྐད་ཆ་ཅི་ཡང་
མ་བཤད། ལམ་གྱི་བཞི་མདོ་དུ་ཐོན་པ་ན་རྒྱས་ཡོད་ཀྱི་རབ་བྱུང་བ་ཞིག་